

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение русской и зарубежной филологии



подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

Культурное наследие Соединенных Штатов Америки БЗ.ДВ.5

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный (французский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Яшина М.Е.

**Рецензент(ы):**

Шангараева Л.Ф.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Садыкова А. Г.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации  
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 902252314

Казань  
2014

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Яшина М.Е. кафедра контрастивной лингвистики и лингводидактики отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого , Marianna.Yashina@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины (модуля) "Культурное наследие США" являются расширение лингвистического кругозора студентов, представление о мире через призму культуры своей страны и восприятие уникальности собственной культуры в контексте глобальных процессов. Студент должен быть подготовлен к решению профессиональных задач в соответствии профильной направленностью 050100.62 Педагогическое образование и видами профессиональной деятельности.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.ДВ.5 Профессиональный" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4 курсе, 8 семестр.

ДПП.В.03

Курс "Культурное наследие Соединенных Штатов Америки"

способствует комплексной реализации целей обучения иностранному языку: воспитательной, образовательной, профессиональной и практической.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-2 (профессиональные компетенции)	готов применять современные методики и технологии, в том числе и информационные, для обеспечения качества учебно - воспитательного процесса на конкретной образовательной ступени конкретного образовательного учреждения
ПК-3 (профессиональные компетенции)	способен принимать современные методы диагностирования достижений обучающихся и воспитанников, осуществлять педагогическое сопровождение процессов социализации и профессионального самоопределения обучающихся, подготовки их к сознательному выбору профессии
ПК-4 (профессиональные компетенции)	способен использовать возможности образовательной среды, в том числе информационной, для обеспечения качества учебно - воспитательного процесса
ПК-5 (профессиональные компетенции)	готов включаться во взаимодействие с родителями, коллегами, социальными партнерами, заинтересованными в обеспечении качества учебно - воспитательного качества
ПК-6 (профессиональные компетенции)	способен организовывать сотрудничество обучающихся и воспитанников
ПК-7 (профессиональные компетенции)	готов к обеспечению охраны жизни и здоровья обучающихся в учебно - воспитательном процессе и внеурочное время

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
СК-1	<p>- умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса с учетом специфики лингвистических и национально-культурологических характеристик фонетико-филологического, лексического, семантико-синтаксического и прагматического уровней и на основе анализа идентифицировать различные типы устных и письменных текстов и средств когезии - умеет определять принадлежность текста к функциональному стилю, идентифицировать виды синтаксической связи, типы предложений - владеет навыками идентификации и формулировки грамматического значения категориальных форм и других грамматических средств - владеет навыками выделения видов контекста и правилами сочетаемости слов - умеет выделять основные синонимические и антонимические ряды, умеет анализировать структуру слова и модели словообразования - умеет проводить фонетический анализ различных типов текстов и записывать их с помощью фонематической транскрипции</p>
СК-2	<p>- владеет коммуникативными умениями говорения в диалогической и монологической формах - владеет умениями аудирования при непосредственном и опосредованном общении (на основе аудиотекста) - владеет умениями чтения иноязычного текста разных жанров с различной глубиной и точностью проникновения в их содержания: с пониманием основного содержания, с выборочным пониманием нужной информации, с полным пониманием и критическим пониманием текста - владеет навыками графики, каллиграфии и орфографии в написании иноязычных текстов, умеет выполнить в письменном виде речевые дискурсы - умеет использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия - применяет способы аргументации в устных и письменных видах текстов</p>
СК-3	<p>- владеет всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным и т.д. - умеет распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание) - владеет невербальными средствами общения (мимика, жесты) - владеет правилами этикета, ритуалов, этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в иноязычных культурах - умеет распознавать маркеры речевой характеристики человека (социальное положение, этническая принадлежность и др.) на всех уровнях языка - владеет знанием концептуальной и языковой картины мира носителя иноязычной культуры</p>

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
СК-3	- владеет всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным и т.д. - умеет распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание) - владеет невербальными средствами общения (мимика, жесты) - владеет правилами этикета, ритуалов, этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в иноязычных культурах - умеет распознавать маркеры речевой характеристики человека (социальное положение, этническая принадлежность и др.) на всех уровнях языка - владеет знанием концептуальной и языковой картины мира носителя иноязычной культуры
СК-3	- владеет всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным и т.д. - умеет распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание) - владеет невербальными средствами общения (мимика, жесты) - владеет правилами этикета, ритуалов, этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в иноязычных культурах - умеет распознавать маркеры речевой характеристики человека (социальное положение, этническая принадлежность и др.) на всех уровнях языка - владеет знанием концептуальной и языковой картины мира носителя иноязычной культуры
СК-4	- адекватно применяет правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.) - применяет основные способы построения аргументации в устных и письменных типах текста - умеет использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия (выражения мнения, согласия/несогласия, желания, просьбы и т.д.)
СК-6	- владеет современной научной парадигмой, имеет системное представление о динамике развития избранной области научной и профессиональной деятельности - умеет использовать понятийный аппарат и материалы современных исследований в области теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач - владеет знанием методических приемов научной деятельности - умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности - владеет современной информационной и библиографической культурой - умеет применять современные технологии сбора и интерпретации полученных экспериментальных данных

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

знать способы достижения эквивалентности в переводе и уметь применять адекватные приемы перевода;

разбираться в основных направлениях и тенденциях культурного наследия США, уметь показать различия и сходства наследия США и России

2. должен уметь:

уметь осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

уметь осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста культуроведческой направленности.

3. должен владеть:

Лингвистическими навыками

Коммуникативными навыками

Прагматическими навыками

владеть методикой переводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

4. должен демонстрировать способность и готовность:

обладать навыками синхронного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный;

иметь представление об этике устного перевода;

владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

осуществлять устное и письменное общение по лингвокультуроведческой тематике

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 8 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
	Тема 1. введение в						

дисциплину" Культурное наследие Соединенных Штатов Америки"





N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
2.	Тема 2. Президенты США:история и современность	8	3-4	4	4	0	презентация
3.	Тема 3. История создания штатов и их названий	8	5-6	4	4	0	устный опрос
4.	Тема 4. Культурное наследие США:литература и живопись	8	7-8	2	2	0	презентация
5.	Тема 5. Культурное наследие США:театр и кино	8	9-10	2	2	0	презентация
6.	Тема 6. Культурное наследие США:традиции и обычаи	8	11-12	2	2	0	деловая игра
	Тема . Итоговая форма контроля	8		0	0	0	зачет
	Итого			16	16	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### **Тема 1. введение в дисциплину" Культурное наследие Соединенных Штатов Америки"** **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Культурное наследие Соединенных Штатов Америки"-цели и задачи дисциплины

##### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Культурное наследие Соединенных Штатов Америки"-цели и задачи дисциплины

##### **Тема 2. Президенты США:история и современность**

##### **лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Президенты США:история и современность. Вклад в политику, экономику и развитие страны.

##### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Президенты США:история и современность. Вклад в политику, экономику и развитие страны.

##### **Тема 3. История создания штатов и их названий**

##### **лекционное занятие (4 часа(ов)):**

История создания штатов и их названий

##### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

История создания штатов и их названий

##### **Тема 4. Культурное наследие США:литература и живопись**

##### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Культурное наследие США:литература и живопись

##### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Культурное наследие США:литература и живопись

**Тема 5. Культурное наследие США:театр и кино**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Культурное наследие США:театр и кино

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Культурное наследие США:театр и кино

**Тема 6. Культурное наследие США:традиции и обычаи**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Культурное наследие США:традиции и обычаи

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Культурное наследие США:традиции и обычаи

**4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. введение в дисциплину" Культурное наследие Соединенных Штатов Америки"	8	1-2	подготовка к дискуссии	6	дискуссия
2.	Тема 2. Президенты США:история и современность	8	3-4	подготовка к презентации	8	презентация
3.	Тема 3. История создания штатов и их названий	8	5-6	подготовка к устному опросу	6	устный опрос
4.	Тема 4. Культурное наследие США:литература и живопись	8	7-8	подготовка к презентации	8	презентация
5.	Тема 5. Культурное наследие США:театр и кино	8	9-10	подготовка к презентации	6	презентация
6.	Тема 6. Культурное наследие США:традиции и обычаи	8	11-12		6	деловая игра
	Итого				40	

**5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения**

Наиболее продуктивным в учебно-методическом плане оказывается синтез теоретического и практического обучения. Этот метод синтеза применяется в процессе составления программы курса. Задача преподавателя состоит в выработке умений применять практические навыки в своей профессиональной деятельности, самостоятельно совершенствовать педагогическое мастерство. При наличии соответствующего оборудования лекционный материал рекомендуется оформлять в виде презентации в программе POWERPOINT, которая позволит наилучшим образом представить дополнительные иллюстративный материал, а также облегчит написание конспектов данных лекций и повысит качество первоначального усвоения материала, использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерных деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги).

## **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

**Тема 1. введение в дисциплину" Культурное наследие Соединенных Штатов Америки"**  
дискуссия , примерные вопросы:

Культурное наследие Соединенных Штатов Америки"

**Тема 2. Президенты США:история и современность**

презентация , примерные вопросы:

Президенты США:история и современность

**Тема 3. История создания штатов и их названий**

устный опрос , примерные вопросы:

История создания штатов и их названий

**Тема 4. Культурное наследие США:литература и живопись**

презентация , примерные вопросы:

Культурное наследие США:литература и живопись

**Тема 5. Культурное наследие США:театр и кино**

презентация , примерные вопросы:

Культурное наследие США:театр и кино

**Тема 6. Культурное наследие США:традиции и обычаи**

деловая игра , примерные вопросы:

Культурное наследие США:традиции и обычаи

**Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Президенты США:история и современность . История создания штатов и их названий

Культурное наследие США:литература и живопись

Культурное наследие США:театр и кино. Культурное наследие США:традиции и обычаи

### **7.1. Основная литература:**

Основная:

1.Абрамова, И. Е. Овладение произносительной нормой иностранного языка вне естественной языковой среды [Электронный ресурс] : монография / И. Е. Абрамова. . М. : ФЛИНТА, 2012. . 222 с. //http://znanium.com/bookread.php?book=454781

2.Языковая вариативность английского языка Великобритании, США и Канады: Монография / Ж. Багана, А.Н. Безрукая, Е.Н. Таранова. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 124 с. //http://znanium.com/bookread.php?book=444834

3. Основы изучения языкового менталитета: Учебное пособие / Т.Б. Радбиль. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 328 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=205887>

## 7.2. Дополнительная литература:

1. Русская Америка в XX веке: историко-культурный аспект / О.В. Воробьева. - М.: ИНФРА-М, 2010. - 203 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=200863>
2. Социальная политика: Учеб. пособие / Г.А. Ахинов, С.В. Калашников. - М.: ИНФРА-М, 2009. - 272 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=166162>
3. Мировая экономика: социально-экономические модели развития: учеб. пособие / В.М. Кудров; Государственный университет - Высшая школа экономики (ГУ ВШЭ). - М.: Магистр, 2009. - 399 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=159978>

## 7.3. Интернет-ресурсы:

Cambridge University Press - Wikipedia, the free encyclopedia  
[en.wikipedia.org/.../Cambridge\\_University\\_...](http://en.wikipedia.org/.../Cambridge_University_...) - Cambridge University Press - Wikipedia, the free e  
English Language Learning | Cambridge University English Language Learning | Cambridge University  
Press | ESL [www.cambridge.org/esl/location/?..](http://www.cambridge.org/esl/location/?..) - English Language Learning | Cambridge University  
Press | ESL [www.cambridge.org/esl/location/?..](http://www.cambridge.org/esl/location/?..)  
[http://www.cambridge.org/ru/elt/?site\\_locale=ru\\_RU](http://www.cambridge.org/ru/elt/?site_locale=ru_RU) -  
[http://www.cambridge.org/ru/elt/?site\\_locale=ru\\_RU](http://www.cambridge.org/ru/elt/?site_locale=ru_RU)  
[www.ozon.ru/context/detail/id/856269/](http://www.ozon.ru/context/detail/id/856269/) - [www.ozon.ru/context/detail/id/856269/](http://www.ozon.ru/context/detail/id/856269/)  
[www.youtube.com/user/CambridgeUPELT](http://www.youtube.com/user/CambridgeUPELT) - - [www.youtube.com/user/CambridgeUPELT](http://www.youtube.com/user/CambridgeUPELT) -

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Культурное наследие Соединенных Штатов Америки" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

мультимедийная аудитория

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Иностранный (французский) язык .

Автор(ы):

Яшина М.Е. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Шангараева Л.Ф. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.